

English	Tamil
<p><b>Summary of key changes to restrictions</b></p>	<p>கட்டுப்பாடுகளில் கொண்டுவரப்படும் முக்கிய மாற்றங்களின் சுருக்கம்</p>
<p>In line with <b>Stage 3, Step 3.1</b> of <a href="#">Canberra's Recovery Plan</a>, minor and cautious changes are being made to the current COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March. Subject to a successful public health risk assessment (check point) on Thursday 6 August, the following changes will apply from <b>9am on Monday 10 August 2020</b>.</p>	<p><a href="#">Canberra's Recovery Plan</a>- இன் 3வது நிலையின், படிமுறை 3.1 க்கு இணங்க, மார்ச் மாதத்திலிருந்து மூடப்பட்டுள்ள சில துறைகளுக்கென தற்போது ACT-யில் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டுள்ள கட்டுப்பாடுகளில் சிறிய மற்றும் முன்னெச்சரிக்கையுடனான மாற்றங்கள் செய்யப்பட்டு வருகின்றன. ஆகஸ்ட் 6 வியாழக்கிழமை மேற்கொள்ளப்படும் பொது சுகாதார இடர் மதிப்பீடு (check point) வெற்றிகரமாக அமைந்தால், பின்வரும் மாற்றங்கள் 2020 ஆகஸ்ட் 10 திங்கள் காலை 9 மணி முதல் நடைமுறையிலிருக்கும்.</p>
<p><b>The following can open:</b></p>	<p><b>பின்வருவனவற்றைத் திறக்கலாம்:</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Food courts (dine-in)</li> <li>• Casinos and gaming in clubs</li> <li>• Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses</li> <li>• Strip clubs, brothels, escort agencies.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Food courts(dine-in)</li> <li>• கிளப்புகளில் Casinos மற்றும் சூதாட்டம்</li> <li>• Saunas, steam rooms, steam cabinets மற்றும் bathhouses உள்ளிட்ட நீராவி அடிப்படையிலான சேவைகள்</li> <li>• Strip கிளப்புகள், விபச்சார விடுதிகள், escort agencies</li> </ul>
<p><b>In addition, the following will apply:</b></p>	<p><b>இதற்குக் கூடுதலாக, பின்வருபவையும் பொருந்தும்:</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Community sport activities can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metre rule can be observed. This excludes staff and participants.</li> <li>• Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings.</li> <li>• When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons are permitted to be in the venue at any one time.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ஒவ்வொரு உள்ளக மற்றும் வெளியரங்க சமூக விளையாட்டு நடவடிக்கைகளும், 4 சதுர மீட்டருக்கு ஒரு நபர் என்ற விதிக்கு உட்பட்டு அதிகபட்சம் 100 பார்வையாளர்களைக் கொண்டிருக்கலாம். இது அங்குள்ள ஊழியர்களையும் போட்டியில் பங்கேற்பவர்களையும் உட்படுத்தவில்லை.</li> <li>• தொடர்ந்தும் Bars, pubs மற்றும் கிளப்புகள் அமர்ந்திருக்கும் வாடிக்கையாளர்களுக்கு ஆல்கஹால் பரிமாற முடியும், group bookings அளவிற்கு வரம்பு இல்லை.</li> <li>• Gyms, health clubs மற்றும் fitness வசதிகளில் பணியாளர்கள் இல்லாதபோது, ஒரேநேரத்தில் அதிகபட்சம் 25 வாடிக்கையாளர்கள் மட்டுமே அனுமதிக்கப்படுவார்கள்.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space.</li> <li>Venues, facilities and businesses which can now reopen must develop and follow a <a href="#">COVID Safety Plan</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>அனைத்து இடங்கள், வசதிகள் மற்றும் வணிகங்களும், தாம் அனுமதிக்கக்கூடிய அதிகபட்ச வாடிக்கையாளர்களின் எண்ணிக்கையை தத்தம் நுழைவாயில்களில் தெளிவாகக் குறிப்பிட வேண்டும்.</li> <li>இப்போது மீண்டும் திறக்கக்கூடிய இடங்கள், வசதிகள் மற்றும் வணிகங்கள், ஒரு <a href="#">COVID Safety Plan</a>-ஐ உருவாக்கி அதைப் பின்பற்ற வேண்டும்.</li> </ul>
<p><b>What stays the same</b></p>	<p>என்னென்ன மாறாமல் அப்படியே இருக்கும்</p>
<p>All requirements under <b>Step 2.2</b> remain in place, in particular:</p>	<p>படிமுறை 2.2 இன் கீழ் உள்ள அனைத்து விதிமுறைகளும், குறிப்பாக:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>No limit on household visits.</li> <li>The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people.</li> <li>The current arrangements of one person per 4 square metres of usable space rule applies, up to 100 people in each indoor and each outdoor space. This excludes any staff on premises.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>வீட்டிற்கு வருகை தருபவர்களின் எண்ணிக்கைக்கு வரம்பு இல்லை.</li> <li>வெளிப்புற ஒன்றுகூடல்களில் அனுமதிக்கப்படுபவர்களின் எண்ணிக்கை தொடர்ந்தும் 100 நபர்களாக இருக்கும்.</li> <li>பயன்படுத்தக்கூடிய இடமொன்றில் 4 சதுர மீட்டருக்கு ஒரு நபர் என்ற விதி தொடர்ந்தும் நடைமுறையில் இருக்கும். இதன் கீழ் ஒவ்வொரு உள்ளக மற்றும் வெளியரங்கில் 100 பேர் வரை அனுமதிக்கப்படலாம். வளாகத்தில் உள்ள ஊழியர்களுக்கு இதிலிருந்து விலக்களிக்கப்படுகிறது.</li> </ul>
<p><b>We all need to continue to be responsible</b></p>	<p>நாம் அனைவரும் தொடர்ந்து பொறுப்புடன் நடந்துகொள்ள வேண்டும்</p>
<p>The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.</p>	<p>Public Health Directions-இன் கீழ் நடைமுறைப்படுத்தப்படும் நிபந்தனைகளுக்கு கட்டுப்படுவது வணிகங்களின் பொறுப்பு மட்டுமல்ல - அவை அனைத்து கன்பராவாசிகளினதும் பொறுப்பாகும்.</p>

<p>We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.</p>	<p>வீட்டில் ஆட்கள் இருக்கும்போது, நாம் விவேகத்துடன் நடந்துகொள்வதுடன் நமக்கான சொந்த கட்டுப்பாட்டு நடவடிக்கைகளை பின்பற்ற வேண்டும். நமது வீட்டில் யார் இருக்கிறார்கள், எந்த நேரத்தில் இருக்கிறார்கள் என்பதை அறிந்து கொள்வதையும் COVIDSafe app ஐ தரவிறக்குவதையும் இது உட்படுத்துகிறது.</p>
<p>Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.</p>	<p>முக்கியமாக, சமூக இடைவெளியைப் பேணுவதன் மூலமும், நல்ல கை மற்றும் சுவாச சுகாதாரத்தை கடைப்பிடிப்பதன் மூலமும், உடல்நிலை சரியில்லாமல் இருந்தால் வீட்டிலேயே தங்கி, அறிகுறிகள் இருந்தால் பரிசோதனை செய்வதன் மூலமும், நோய்க்கு எதிரான சிறந்த பாதுகாப்பை நாங்கள் தொடர்ந்தும் பேண வேண்டும்.</p>
<p>These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.</p>	<p>இந்த கொள்கைகள் மாறவில்லை என்பதுடன், இவையே எங்கள் சமூகத்தை பாதுகாப்பாக வைத்திருக்கவும், COVID-19 பரவுவதைத் தடுக்கவும் சிறந்த வழிகளாகும்.</p>